

7 October 2015 / 7 octobre 2015

IOTC CIRCULAR 2015-092 / CIRCULAIRE CTOI 2015-092

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: CORRECTION OF KOREA'S TONNAGE TO INTERNATIONAL STANDARDS

Please find attached a communication from the Republic of Korea regarding correction of gross tonnage to International Tonnage Certificate standard.

Madame/Monsieur,

SUJET: CORRECTION DE LA CORÉE CONCERNANT LE TONNAGE BRUT (TB)

Veillez trouver en pièce jointe, une communication de la République de Corée concernant la correction du tonnage brut selon le certificat international de jauge.

Yours sincerely / Cordialement



Mr. Rondolph Payet
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachments / Pièces jointes:

- Letter from the Republic of Korea / Lettre de la République de Corée

Distribution / Destinataires

IOTC Members/ Membres de la CTOI: Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom/Royaume-Uni, Vanuatu, Yemen/Yémen.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal, South Africa/Afrique du Sud.

Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)



Sejong-City, Dasom2-Ro,
Sejong Government Complex 94,
Republic of Korea, 339-012
Distant Water Fisheries Division,
Tel)+82-44-200-5347, Fax)+82-44-200-5379
E-mail) jeongseok.korea@gmail.com; icdmomaf@chol.com
Homepage) www.mof.go.kr

25 September 2015

Mr. Randolph Payet,
Executive Secretary of IOTC
Seychelles

RE: Korea's Gross Tonnage (GT) correction

Dear Mr. Randolph Payet,

I am writing to inform the IOTC Secretariat that gross tonnage for Korean-flagged vessels has been corrected following the International Tonnage Certificate (1969). In accordance with paragraph 1 of Resolution 09/02 (now Resolution 15/11) concerning fishing capacity limitation, Korea notified the Secretariat on 30 December 2009 of the number of its vessels and their gross tonnage as follows:

- No. of vessels operated in the Convention Area : 38 (in the year of 2000)
- Gross tonnage : 15,274 tons

Recently, however, we have recently realized that their gross tonnages (15,274 tons) were based on Gross Register Tonnage not International Gross Tonnage. Therefore, we have corrected their tonnage as 23,002 tons for 38 vessels in accordance with their international tonnage certificates. Please find out a comparison table between domestic GRT and international GT, and their international tonnage certificates as attached.

Meanwhile, we could not find the ICTs of *Bo Sung No.315* and *Rose-Sharon No.58* since each company went bankrupt and *Bo Sung No.315* was exported to China in 2006 with a different vessel name (*Long Xing 603*). For this reason, we have calculated international gross tonnage of *Bo Sung No.315* based on the ICT of *Long Xing 603*. With regard to *Rose-Sharon No.58*, we have applied a formula to calculate her international gross tonnage based on GRT with the help of Korea Ship Safety Technology Authority.

It would be highly appreciated if you could circulate this letter with attachments among IOTC members.

Best regards,
Jeongseok Park

Fisheries Negotiator
Distant Water Fisheries Division
Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)
Republic of Korea



Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)

Sejong-City, Dasom2-Ro,
Sejong Government Complex 94,
Republic of Korea, 339-012

Distant Water Fisheries Division,
Tel)+82-44-200-5347, Fax)+82-44-200-5379

E-mail: jeongseok.korea@gmail.com; icdmomaf@chol.com

Homepage) www.mof.go.kr

le 25 septembre 2015

M. Rondolph Payet
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien
Seychelles

Re : Correction de la Corée concernant le tonnage brut (TB).

Cher M. Rondolph Payet,

Je vous écris pour informer le Secrétariat de la CTOI que le tonnage brut des navires battant pavillon de Corée a été corrigé selon le certificat international de jauge (1969). Conformément au paragraphe 1 de la résolution 09/02 (maintenant résolution 15/11) concernant la limitation de la capacité de pêche, la Corée a communiqué Secrétariat de la CTOI, le 30 décembre 2009, le nombre et le tonnage brut de ses navires, comme suit :

- Nombre de navires en activité dans la zone de compétence de la CTOI : 38 (en 2000) ;
- tonnage brut : 15 274 tonnes.

Nous avons cependant récemment réalisé que ce tonnage brut (15 274 tonnes) était basé sur le tonnage de jauge brute et pas sur le tonnage brut international. Par conséquent, nous avons corrigé le tonnage à 23 002 tonnes pour les 38 navires, selon leurs certificats internationaux de jauge. Vous trouverez ci-joint un tableau comparant le TJB national et le TB international, ainsi que les certificats internationaux de jauge des navires.

Nous n'avons pas pu trouver les certificats internationaux de jauge des navires *Bo Sung No.315* et *Rose-Sharon No.58* car les deux sociétés ont fait faillite et le *Bo Sung No.315* a été exporté vers la Chine en 2006 sous un autre nom (*Long Xing 603*). Pour cette raison, nous avons calculé le TB international du *Bo Sung No.315* sur la base du certificat international de jauge du *Rose-Sharon No.58*. En ce qui concerne le *Rose-Sharon No.58*, nous avons appliqué une formule pour calculer son tonnage brut international sur la base du GRT, avec l'aide de la *Korea Ship Safety Technology Authority*.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir diffuser ces informations et les pièces-jointes aux membres de la CTOI.

Cordialement,
Jeongseok Park

Fisheries Negotiator
Distant Water Fisheries Division
Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)
Republic of Korea

Revised Gross Tonnage of Fishing Vessels operated in 2000

Republic of Korea

No.	VESSEL NAME	IMO NUMBER	Gross Register Tonnage notified 30 December 2009	Gross Tonnage based on International Tonnage Certificate
1	NO.307 CHANCE	8619390	383	583
2	NO.65 CHUNGYONG	7804443	429	646
3	NO.806 DONGWON	8619261	408	618
4	NO.202 DONGWON	8714138	410	620
5	NO.211 DONGWON	8821541	408	617
6	NO.212 DONGWON	8843111	408	617
7	NO.216 DONGWON	8843094	408	617
8	NO.5 ORION	8028814	448	668
9	NO.117 DONGWON	8827595	393	597
10	NO.217 DONGWON	8403765	391	594
11	NO.121 DONGWON	8827600	388	590
12	SUN RISE	8827416	430	647
13	DONGWON NO.632	8911322	424	640
14	DONGWON NO.619	8815671	417	630
15	DONGWON NO.630	7920182	387	588
16	DONGWON NO.633	8911334	425	641
17	DONGWON NO.623	8905581	424	640
18	DONGWON NO.621	8905567	424	640
19	DONGWON NO.622	8905579	424	640
20	DONGWON NO.631	8911310	420	634
21	DONGWON NO.635	8301527	393	597
22	NO.78 ORYONG	8031548	424.17	636
23	NO.81 ORYONG	8015544	426.61	636
24	NO.82 ORYONG	8007561	426.61	636
25	NO.312 ORYONG	8714176	380	579
26	NO.315 ORYONG	8714188	380	579
27	NO.316 ORYONG	9042037	380	579
28	NO.353 ORYONG	8703440	386	587
29	NO.373 OYANG	8920919	383	582
30	NO.85 DOO AN	8005379	375	571
31	11 INSUNG	8619376	414	626
32	27 INSUNG	8827741	414	626
33	NO.352 ORYONG	8013900	392	595
34	NO.201 DAE HWA	8911293	416	628
35	NO.303 DAE HWA	8714047	410	620
36	BO SUNG NO.315	7416349	380.92	395
37	ROSE-SHARON NO.58	7903940	345	529
38	NO.31 DONG SAN	7354826	299.02	534
TOTAL			15,274.33	23,002